



Fèsto di Jouine de Prouvènço

**Le vendredi 11 mai 2012
à La Brigue
(Alpes-Maritimes)**

Les candidats du Concours di Jouine de Prouvènço 2012 sont invités à la remise des prix, qui donnera lieu à la Fèsto di Jouine de Prouvènço, le vendredi 11 mai 2012 à La Brigue (Alpes-Maritimes), à partir de 10 heures pour les écoliers et de 14 heures pour les collégiens et lycéens. Tous les candidats primés devront dire leur texte ou présenter leur travail sur scène, et les candidats sélectionnés par le jury devront interpréter leur chanson.

A midi, un lieu sera prévu pour le pique-nique. Tous les concurrents seront réunis vers 16 h pour un balèti puis un grand goûter commun, offert par l'Uniuon Prouvençalo.

Des visites et animations seront prévues le matin pour les collégiens et les lycéens, l'après-midi pour les écoliers.

Un hébergement en centre de vacances sera possible pour la nuit du 10 au 11 mai 2012 (renseignements : 04 90 86 60 22).

Ce concours est doté de plus de 7 000 euros de prix. Chaque candidat recevra un diplôme de participation et de nombreux lots permettront de récompenser tous les concurrents qui seront présents à La Brigue pour la Fèsto di Jouine de Prouvènço.



20en Councours di jouine de Prouvènço

BULLETIN D'INSCRIPTION

- INDIVIDUEL COLLECTIF
 - TEXTE CHANSON
 - DOSSIER «L'EAU EN PROVENCE»
- (cocher les mentions utiles)

Nom du candidat :

..... Age :

Apprend-il le provençal ou le niçois ? OUI - NON

(Collectif : joindre liste des participants et réponses, et le nombre de filles et de garçons)

Nom du responsable :

(est-ce lui qui a aidé le jeune ? OUI - NON)

(si NON, qui est l'ajudaire ?

École ou association :

Adresse :

.....

Code postal : Ville :

Téléphone : Mél :

Renvoyer **dès à présent** le bulletin d'inscription.

Un accusé de réception vous sera retourné, avec un numéro de référence.

Envoyer l'enregistrement ou votre travail autour de

l'eau en Provence **avant le 21 avril 2012** à :

COUNCOURS DI JOUINE DE PROUVÈNÇO

Camille Gassier - Les Iscles - 04800 Gréoux-les-Bains

Renseignements : anyfigaro@aol.com

L'Uniuon Prouvençalo prendra en charge une partie des frais de transport par autocar des candidats qui se rendront à la remise des prix. Les classes et associations qui désirent organiser ce déplacement peuvent contacter dès à présent Henri Féraud (04 90 86 60 22).

Règlement complet et informations :

www.union-provencale.org



Région



Provence-Alpes-Côte d'Azur

Boulego Te !

Li jouine Prouvençau parlon e canton sa lengo

20^e édition

**nouvelle
formule**

Concours des Jeunes de Provence

2012

Imprimerie des Alpes



Coucou de Jouine de Prouvènço

Initié en 1992 par la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur et confié à l'Union Prouvençalo, le Coucou de Jouine de Prouvènço est un grand concours régional en langues provençale et niçoise.

Doté de plus de 7 000 euros de lots, il est gratuit et ouvert à tous les jeunes de l'aire linguistique du provençal et du niçois (Provence-Alpes-Côte d'Azur, Drôme provençale, Ardèche méridionale, Gard, vallées provençales d'Italie). Son but est de favoriser l'usage et l'étude du provençal ou du niçois par les jeunes Prouvençaux et de découvrir des talents de chanteurs en provençal ou en niçois.

Une nouveauté en 2012 : une nouvelle catégorie permet aux classes et associations de présenter un travail collectif (vidéo, BD, document powerpoint, dossier papier...) sur un thème particulier (« L'eau en Provence » en 2012), qui peut être réalisé en provençal ou en français (avec des références à la langue provençale et au français régional de Provence).

COMMENT PARTICIPER ?

Il existe plusieurs possibilités pour participer au Coucou de Jouine de Prouvènço.

CRÉATION DE TEXTE

➤ **Je participe seul. J'enregistre (sur CD de préférence) un texte que j'ai composé,** avec l'aide éventuelle d'un enseignant, d'un bénévole d'une association provençale, d'un proche... Je dis également un texte d'auteur que je choisis parmi les écrivains reconnus de la littérature provençale/niçoise.

Durée maximum (texte de ma composition + texte d'auteur) : 5 mn.

➤ **Nous participons en groupe (classe, association, avec un ou quelques amis...).** Nous enregistrons un texte que nous avons **composé ensemble.** Bien évidemment, nous devons tous dire une partie du texte sur l'enregistrement. Il est donc recommandé de présenter des dialogues (sketch, saynète...). Durée maximum : 7 mn.

A SAVOIR

Pour les créations, toute liberté de genre (conte, récit, saynète, poème, chanson...) et de style sera laissée aux candidats qui pourront dire leur texte dans le parler provençal de leur choix (alpin, maritime, rhodanien) ou en niçois. **Les candidats devront réécouter leur enregistrement avant de l'envoyer. Celui-ci devra être parfaitement audible. A défaut, l'enregistrement ne sera pas soumis au jury.**



THÈME 2012 : « L'EAU EN PROVENCE »

➤ **Avec ma classe ou mon association, nous réalisons un dossier sur le thème de « L'eau en Provence » (« L'aigo en Prouvènço »).** Cela peut être une vidéo (sous forme de reportage, d'émission ou de journal télévisé), une bande dessinée, un document powerpoint sur CD, un dossier papier (...). Il peut être réalisé en français, mais il doit accorder une place significative aux références à la langue provençale et au français régional de Provence (expressions, noms de lieux, témoignages, extraits d'ouvrages en provençal...) relatives au thème de l'année. Tout le groupe doit participer à sa réalisation.

De la montagne à la Méditerranée, l'eau est un trésor en Provence. Elle est source de légendes, de romans, d'énergie, de loisirs, de vie, de récoltes, de noms de lieux...

CATÉGORIES

- « Pichoun » : 5 à 12 ans
- « Grandet » : 13 à 15 ans
- « Jouvènt » : 16 à 20 ans

JURY

Un jury indépendant de l'Union Prouvençalo départagera les candidats suivant ces critères :

* Texte : le texte du candidat est noté sur 20 (originalité du texte composé, qui doit correspondre à l'âge du candidat ; qualité de la langue ; « biais de dire » et prononciation) ; le texte d'auteur sur 10 (choix du texte et diction).

* « L'eau en Provence » : la qualité du travail présenté et de la recherche sur le thème, l'implication de tout le groupe dans le travail, l'originalité, la place réservée au provençal si le travail est en français.

Tous les candidats primés devront dire leur texte ou présenter leur travail sur l'eau en Provence lors de la Fêsto di Jouine de Prouvènço, à La Brigue.

Par ailleurs, lors de la Fêsto di Jouine de Prouvènço à La Brigue, un jury classera :

- l'expression corporelle (individuels),
- et le jeu de scène (collectif).

CONCOURS DE CHANSON

➤ **J'enregistre seul ou nous enregistrons en groupe une chanson en provençal ou en niçois.** Nous pouvons créer une chanson ou bien faire une reprise ou une adaptation. Tous les styles sont les bienvenus (rap, reggae, rock, pop-rock, variété...), sachant que **l'originalité et la créativité seront particulièrement appréciées par le jury.**

L'œuvre proposée devra être enregistrée sur **CD de préférence.**

Sa durée devra être comprise entre 3 et 4 minutes. Les enregistrements de mauvaise qualité ne seront pas retenus par le jury.

Les concurrents devront également adresser, **avant le 21 avril 2012,** le texte de la chanson, ainsi que les nom, prénom et âge de l'auteur, du compositeur, du ou des interprètes...

CATÉGORIES

- auteur - compositeur - interprète : 15 à 25 ans
- chanteur soliste (accompagné ou non) : 11 à 25 ans
- groupe : 5 à 25 ans

Le jury est spécialisé dans la chanson et la musique, et indépendant de l'Union Prouvençalo.

Les candidats sélectionnés devront se produire sur scène à l'occasion de la Fêsto di Jouine de Prouvènço, le vendredi 11 mai 2012 à La Brigue (Alpes-Maritimes).

